



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2021 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer: 919 788 992
Organisasjonsform: Aksjeselskap
Foretaksnavn: ØVRE TORGGATE 12 AS
Forretningsadresse: Lindebergveien 10
2016 FROGNER

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2021 - 31.12.2021

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Annita Elnes
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 30.06.2022

Grunnlag for avgivelse

År 2021: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2020: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2021

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 25.08.2023



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Annen driftsinntekt		326 028	326 028
Sum inntekter		326 028	326 028
Kostnader			
Avskrivning av driftsmidler	2	82 025	82 025
Annen driftskostnad		118 066	135 993
Sum kostnader		200 091	218 018
Driftsresultat		125 937	108 010
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		413	2 430
Sum finansinntekter		413	2 430
Rentekostnad til foretak i samme konsern	5	98 961	113 429
Sum finanskostnader		98 961	113 429
Netto finans		-98 548	-111 000
Ordinært resultat før skattekostnad		27 389	-2 990
Skattekostnad på ordinært resultat	7	7 426	403
Ordinært resultat etter skattekostnad		19 963	-3 393
Årsresultat		19 963	-3 393
Årsresultat etter minoritetsinteresser		19 963	-3 393
Totalresultat		19 963	-3 393
Overføringer og disponeringer			
Udekket tap		19 963	-3 393
Sum overføringer og disponeringer		19 963	-3 393



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Varige driftsmidler			
Tomter, bygninger o.a. fast eiendom	2	3 691 127	3 773 152
Sum varige driftsmidler		3 691 127	3 773 152
Sum anleggsmidler		3 691 127	3 773 152
Omløpsmidler			
Varer			
Fordringer			
Andre kortsiktige fordringer		20 409	
Sum fordringer		20 409	
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd, kontanter o.l.		600 362	274 520
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		600 362	274 520
Sum omløpsmidler		620 771	274 520
SUM EIENDELER		4 311 898	4 047 672
BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Aksjekapital	3	30 000	30 000
Annen innskutt egenkapital		213 301	213 301
Sum innskutt egenkapital		243 301	243 301
Opptjent egenkapital			
Udekket tap		201 620	221 583



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
Sum opptjent egenkapital		-201 620	-221 583
Sum egenkapital	6	41 681	21 718
Gjeld			
Langsiktig gjeld			
Annen langsiktig gjeld			
Øvrig langsiktig gjeld	5	4 262 791	4 025 551
Sum annen langsiktig gjeld		4 262 791	4 025 551
Sum langsiktig gjeld		4 262 791	4 025 551
Kortsiktig gjeld			
Betalbar skatt	7	7 426	403
Sum kortsiktig gjeld		7 426	403
Sum gjeld		4 270 217	4 025 954
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		4 311 898	4 047 672



Brønnøysundregistrene

ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2021 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2022 696174

Enheten

Organisasjonsnummer: 919 788 992
Organisasjonsform: Aksjeselskap
Foretaksnavn: ØVRE TORGGATE 12 AS
Forretningsadresse: Lindebergveien 10
2016 FROGNER

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2021 - 31.12.2021

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler
Har utarbeidet 'land-for-land' rapport: Ja

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Annita Elnes
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 30.06.2022

Grunnlag for avgivelse

År 2021: Årsregnskap er elektronisk innlevert.
År 2020: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2021.

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 23.07.2022



Organisasjonsnr: 919 788 992
ØVRE TORGGATE 12 AS

RESULTATREGNSKAP

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Annen driftsinntekt		326 028	326 028
Sum inntekter		326 028	326 028
Kostnader			
Avskrivning av driftsmidler 2		82 025	82 025
Annen driftskostnad		118 066	135 993
Sum kostnader		200 091	218 018
Driftsresultat		125 937	108 010
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		413	2 430
Sum finansinntekter		413	2 430
Rentekostnad til foretak i samme konsern	5	98 961	113 429
Sum finanskostnader		98 961	113 429
Netto finans		-98 548	-111 000
Ordinært resultat før skattekostnad			
Skattekostnad på ordinært resultat	7	7 426	403
Ordinært resultat etter skattekostnad		19 963	-3 393
Årsresultat		19 963	-3 393
Årsresultat etter minoritetsinteresser		19 963	-3 393
Totalresultat		19 963	-3 393
Overføringer og disponeringer			
Udekket tap		19 963	-3 393
Sum overføringer og disponeringer		19 963	-3 393



Organisasjonsnr: 919 788 992
ØVRE TORGGATE 12 AS

BALANSE

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
--------------	------	------	------

BALANSE - EIENDELER

Anleggsmidler Immaterielle eiendeler

Varige driftsmidler

Tomter, bygninger o.a.
fast eiendom

2

3 691 127

3 773 152

Sum varige driftsmidler

3 691 127

3 773 152

Sum anleggsmidler

3 691 127

3 773 152

Omløpsmidler

Varer

Fordringer

Andre kortsiktige
fordringer

20 409

Sum fordringer

20 409

Bankinnskudd, kontanter og lignende

Bankinnskudd, kontanter o.
l.

600 362

274 520

Sum bankinnskudd,
kontanter og lignende

600 362

274 520

Sum omløpsmidler

620 771

274 520

SUM EIENDELER

4 311 898

4 047 672

BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD

Egenkapital

Innskutt egenkapital

Aksjekapital

3

30 000

30 000

Annen innskutt egenkapital

213 301

213 301

Sum innskutt egenkapital

243 301

243 301

Opptjent egenkapital

Udekket tap

201 620

221 583

Sum opptjent egenkapital

-201 620

-221 583

Sum egenkapital

6

41 681

21 718

Gjeld

Langsiktig gjeld

Annen langsiktig gjeld



Øvrig langsiktig gjeld	5	4 262 791	4 025 551
Sum annen langsiktig gjeld		4 262 791	4 025 551
Sum langsiktig gjeld		4 262 791	4 025 551
Kortsiktig gjeld			
Betalbar skatt	7	7 426	403
Sum kortsiktig gjeld		7 426	403
Sum gjeld		4 270 217	4 025 954
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		4 311 898	4 047 672



Organisasjonsnr: 919 788 992
ØVRE TORRGATE 12 AS

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

Note

Antall aksjer og aksjeeiere

Note

Antall årsverk i regnskapsåret

Virksomheten har hatt følgende antall årsverk:
0.00

Omløpsmidler Startdato Sluttdato Endring

Skattemessig fremf.undersk. Startdato Sluttdato Endring

Kortsiktig gjeld Startdato Sluttdato Endring



Årsregnskap

2021

Øvre Torggate 12 AS

Organisasjonsnummer: 919788992



Øvre Torggate 12 AS			
Resultatregnskap			
	Note	2021	2020
Driftsinntekter og driftskostnader			
Annen driftsinntekt		326 028	326 028
Sum driftsinntekter		326 028	326 028
Avskrivning av driftsmidler	2	82 025	82 025
Annen driftskostnad		118 066	135 993
Sum driftskostnader		200 091	218 018
Driftsresultat		125 937	108 010
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		413	2 430
Rentekostnad til foretak i samme konsern	5	98 961	113 429
Resultat av finansposter		-98 548	-111 000
Ordinært resultat før skattekostnad		27 389	-2 990
Skattekostnad på ordinært resultat	7	7 426	403
Ordinært resultat		19 963	-3 393
Årsresultat		19 963	-3 393
Overføringer			
Avsatt til dekning av tidligere udekket tap		19 963	0
Overført til udekket tap		0	3 393
Sum overføringer		19 963	-3 393


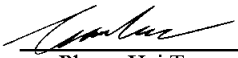



Øvre Torggate 12 AS			
Balanse			
	Note	2021	2020
Eiendeler			
Anleggsmidler			
Tomter, bygninger o.a. fast eiendom	2	3 691 127	3 773 152
Sum varige driftsmidler		<u>3 691 127</u>	<u>3 773 152</u>
Sum anleggsmidler		<u>3 691 127</u>	<u>3 773 152</u>
Omløpsmidler			
Andre kortsiktige fordringer		20 409	0
Sum fordringer		<u>20 409</u>	<u>0</u>
Bankinnskudd, kontanter o.l.		600 362	274 520
Sum omløpsmidler		<u>620 771</u>	<u>274 520</u>
Sum eiendeler		<u>4 311 898</u>	<u>4 047 672</u>



Øvre Torggate 12 AS			
Balanse			
	Note	2021	2020
Egenkapital og gjeld			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Aksjekapital	3	30 000	30 000
Annen innskutt egenkapital		213 301	213 301
Sum innskutt egenkapital		243 301	243 301
Opptjent egenkapital			
Udekket tap		-201 620	-221 583
Sum opptjent egenkapital		-201 620	-221 583
Sum egenkapital	6	41 681	21 718
Gjeld			
Øvrig langsiktig gjeld	5	4 262 791	4 025 551
Sum annen langsiktig gjeld		4 262 791	4 025 551
Kortsiktig gjeld			
Betalbar skatt	7	7 426	403
Sum kortsiktig gjeld		7 426	403
Sum gjeld		4 270 217	4 025 954
Sum egenkapital og gjeld		4 311 898	4 047 672

Oslo, 17.06.2022
Styret i Øvre Torggate 12 AS

 Nhi Nguyen styreleder	 Phuoc Hai Tran styremedlem	 Xuan Sang Thi Vo styremedlem/daglig leder
---	--	---

Øvre Torggate 12 AS Side 3



Øvre Torggate 12 AS

Noter til regnskapet for 2021

Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk.

a) Driftsinntekter

Inntektsføring av leieinntekter skjer på opptjeningstidspunktet.

b) Omløpsmidler/Kortsiktig gjeld

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi.

c) Anleggsmidler/Langsiktig gjeld

Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk. Anleggsmidler er vurdert til anskaffelseskost. Varige driftsmidler balanseføres og avskrives over driftsmidlets økonomiske levetid.

d) Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende.

e) Skatt

Skattekostnaden i resultatregnskapet omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt. Utsatt skatt er beregnet med 22 % på grunnlag av de midlertidige forskjeller som eksisterer mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier.

Note 1 Fordringer og gjeld

Fordringer med forfall senere enn ett år	0
Langsiktig gjeld med forfall senere enn 5 år	0

Note 2 Anleggsmidler

Type anleggsmiddel	Bygninger	Sum
Anskaffelseskost 01.01.	0	0
Tilgang	4 101 252	4 101 252
Avgang	0	0
Anskaffelseskost 31.12.	4 101 252	4 101 252
Akkumulerte avskrivninger 31.12.	-410 125	-410 125
Bokført verdi pr. 31.12.	3 691 127	3 691 127
Årets avskrivninger	82 025	82 025



Øvre Torggate 12 AS

Noter til regnskapet for 2021

Note 3 Antall aksjer, aksjeeiere m.v

Aksjekapital	Antall	Pålydende	Bokført
Aksjer	100	300	30 000

Øvre Torggate 12 AS hadde 1 aksjonær pr. 31.12.

Aksjonærer	Aksjer	Eierandel
Asian Food Holding AS	100	100,0 %

Note 4 Lønnskostnader

Selskapet hadde ingen sysselsatte årsverker i 2021. Således ikke krav til tjenstepensjon etter lov om obligatorisk tjenstepensjon.

Note 5 Foretak i samme konsern

Følgende interne transaksjoner har funnet sted:

Fordring	2021	2020
Asian Food Import AS	0	0
Gjeld		
Asian Food Import AS	4 262 791	4 025 441

Resultatposter

Renteinntekter	0	0
Rentekostnader	98 961	113 429

Note 6 Egenkapital

	2020	2020
Egenkapital 01.01.	21 718	18 325
Ammen innskutt kapital, mottatt konsernbidrag	0	0
Årsoverskudd/- Årsunderskudd	19 963	-3 393
Egenkapital pr. 31.12.	41 681	21 718

Svak egenkapital, men styret i konsernet er villig til å finansiere driften videre. I dagens eiendomsmarked bør det være merverdi i eiendommen.

Øvre Torggate 12 AS

**Øvre Torggate 12 AS**

Noter til regnskapet for 2021

Note 7 Skatter

Beregning av årets skattegrunnlag:	2021	2020
Resultat før skattekostnad	27 389	-2 990
Permanente forskjeller	0	0
Endring i midlertidige forskjeller	6 368	4 824
Årets skattegrunnlag	33 757	1 834

Årets skyldige betalbar skatt:

Beregnet betalbar skatt 22 %	7 426	0
Skattereduksjon avgitt konsernbidrag	0	0
Betalbar skatt	7 426	0

Oversikt over midlertidige forskjeller:

Eiendom	-16 080	-9 712
Andre regnsk m avsetninger	0	0
Framførbart underskudd	0	0
Sum	-16 080	-9 712

22 % utsatt skatt	-3 538	-2 137
--------------------------	---------------	---------------

Utsatt skattefordel er umlatt balanseført, slik regnskapsregler for små foretak gir anledning til.

Forklaring til hvorfor årets skattekostnad utgjør 22% av resultat før skatt:

22 % skatt av resultat før skatt	6 026	-658
Ikke oppf endr utsatt skattefordel	1 400	1 061
Beregnet skattekostnad	7 426	403



Stiansen & Co AS

Statsautoriserte revisorer

Til generalforsamlingen i

Øvre Torggata 12 AS

UAVHENGIG REVISORS BERETNING

Konklusjon

Vi har revidert Øvre Torggata 12 AS' årsregnskap som viser et resultat på kr 19 963,-. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2021, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening

- oppfyller årsregnskapet gjeldende lovkrav, og
- gir årsregnskapet et rettviseende bilde av selskapets finansielle stilling per 31. desember 2021, og av dets resultat og kontantstrømmer for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet nedenfor under Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet. Vi er uavhengige av selskapet slik det kreves i lov, forskrift og International Code of Ethics for Professional Accountants (inkludert internasjonale uavhengighetsstandarder) utstedt av the International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA-reglene), og vi har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Innhentet revisjonsbevis er etter vår vurdering tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Ledelsens ansvar for årsregnskapet

Ledelsen (styret og daglig leder) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til selskapets evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder

Telefon: +47 66 84 88 40
E-mail: firmapost@stiansen.no
www.stiansen.no

Postadr.: Postboks 174, N-1378 Nesbru
Revisor-/foretaksnr: NO 962 990 746 MVA
Medlemmer av Den norske Revisorforening



AN ASSOCIATION OF
INDEPENDENT ACCOUNTING &
FINANCIAL ADVISORY BUSINESSES



Stiansen & Co AS

Statsautoriserte revisorer

vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betyggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til <https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

Nesbru, 30.06.2022

Stiansen & Co AS

Oddvar Mella

Statsautorisert revisor

Revisjonsberetning for Øvre Torggata 12 AS- side 2